

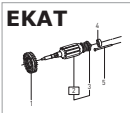
(D)	Montageanleitung	4	(CZ)	Návod k montáži	12
(GB)	Assembly instructions	4	(PL)	Instrukcja montażu	13
(F)	Notice d'emploi	5	(H)	Összeszerelési utasítás	14
(E)	Instrucciones de montaje	6	(GR)	Οδηγίες συναρμολόγησης	14
(I)	Istruzioni di montaggio	7	(BG)	Ръководство по монтаж	15
(NL)	Montagevoorschrift	7	(EST)	Paigaldusjuhend	16
(S)	Monteringsanvisning	8	(HR)	Naputak za montažu	16
(FIN)	Asennusohje	9	(LV)	Montāžas instrukcija	17
(DK)	Montagevejledning	9	(LT)	Montavimo instrukcija	17
(N)	Bruksanvisning	10	(SLO)	Navodila za montažo	17
(P)	Monteringsveiledning	11	(SK)	Návod na montáž	18
(RUS)	Руководство по эксплуатации	11	(RO)	Indicație de montaj	18

LA-CS 50/CMS CS 70 LA





www.festool.com/service



D **Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Service-werkstätten: Nächstegelegene Adresse unter: www.festool.com/Service Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/Service

GB **Customer service and repair** only through manufacturer or service work-shops: Please find the nearest address at: www.festool.com/Service Use only original Festool spare parts! Order No. at: www.festool.com/Service

F Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : www.festool.com/Service Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : www.festool.com/Service

E El **Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: www.festool.com/Service Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/Service

I **Servizio e riparazione** solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito: www.festool.com/Service Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito: www.festool.com/Service

NL **Klantenservice en reparatie** alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: www.festool.com/Service Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.com/Service

S **Service och reparasjon** ska endast utföras av tillverkaren eller service-verkstäder. Se följande adress: www.festool.com/Service Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: www.festool.com/Service

FIN **Huolto ja korjaus** vain valmistajan tehtaalta tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: www.festool.com/Service Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdasta: www.festool.com/Service

DK **Kundeservice og reparationer** må kun udføres af producenten eller service-

værksteder: Nærmeste adresse finder De på: www.festool.com/Service Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: www.festool.com/Service

N **Kundeservice og reparasjoner** skal kun utføres av produsenten eller service-verksteder: Du finner nærmeste adresse under: www.festool.com/Service Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: www.festool.com/Service

P **Serviço Após-venda e Reparação** apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: www.festool.com/Service Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.com/Service

RUS **Сервисное обслуживание и ремонт** только через фирмуизготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/Service Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/Service

CZ **Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: www.festool.com/Service Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.com/Service

PL **Obsługa serwisowa i naprawy** wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: www.festool.com/Service Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool. Nr zamówienia pod: www.festool.com/Service

H **Ügyfélszolgálat és javítás** csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe: www.festool.com/Service Kizárólag eredeti Festool pótkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.com/Service

GR **Σέρβις πελατών και επισκευή** μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις: Πλησιέστερη διεύθυνση κάτω από: www.festool.com/Service Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω www.festool.com/Service

BG **Обслужване на клиенти и ремонт** само при производителя или ото-

HR **Pružanje usluga Servisa služba i popravak** dopušteno isključivo radionicama za servisiranje: informacije o najbližjoj adresi možete pronaći na stranici: www.festool.com/Service Upotrebjavajte samo originalne zamjenske dijelove Festool! Kataloški br. na stranici: www.festool.com/Service

EST **Hoolidus ja parandus** lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt: www.festool.com/Service Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt: www.festool.com/Service

LV **Servisa dienestu un labošanas darbu** nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta: www.festool.com/Service Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts: www.festool.com/Service

LT **Techninis aptarnavimas ir remontas** vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete: www.festool.com/Service Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: www.festool.com/Service

SLO **Prodajne storitve in popravila** lahko izvaja samo proizvajalec ali servisne delavnice: najbližji naslov najdete na: www.festool.com/Service Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na: www.festool.com/Service

SK **Zákaznícky servis a opravy** sú vykonávané len výrobcom alebo servisnými dielnami: adresy najbližších servisov nájdete na stránke: www.festool.com/Service Používajte iba originálne náhradné diely Festool! Obj. č. nájdete na stránke: www.festool.com/Service

RO **Serviciul pentru clienți și reparațiile** numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la: www.festool.com/Service Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la: www.festool.com/Service

ризираните сервиси: Адресът на найблизкия до Вас на:

www.festool.com/service Използвайте само оригинални резервни части Festool! Католажни номера на: www.festool.com/Service

www.festool.com/Service

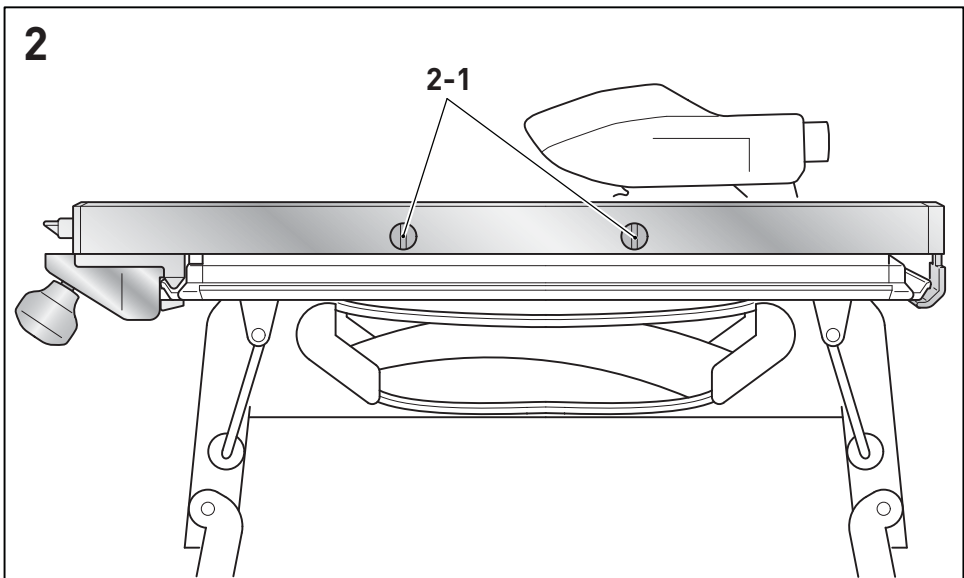
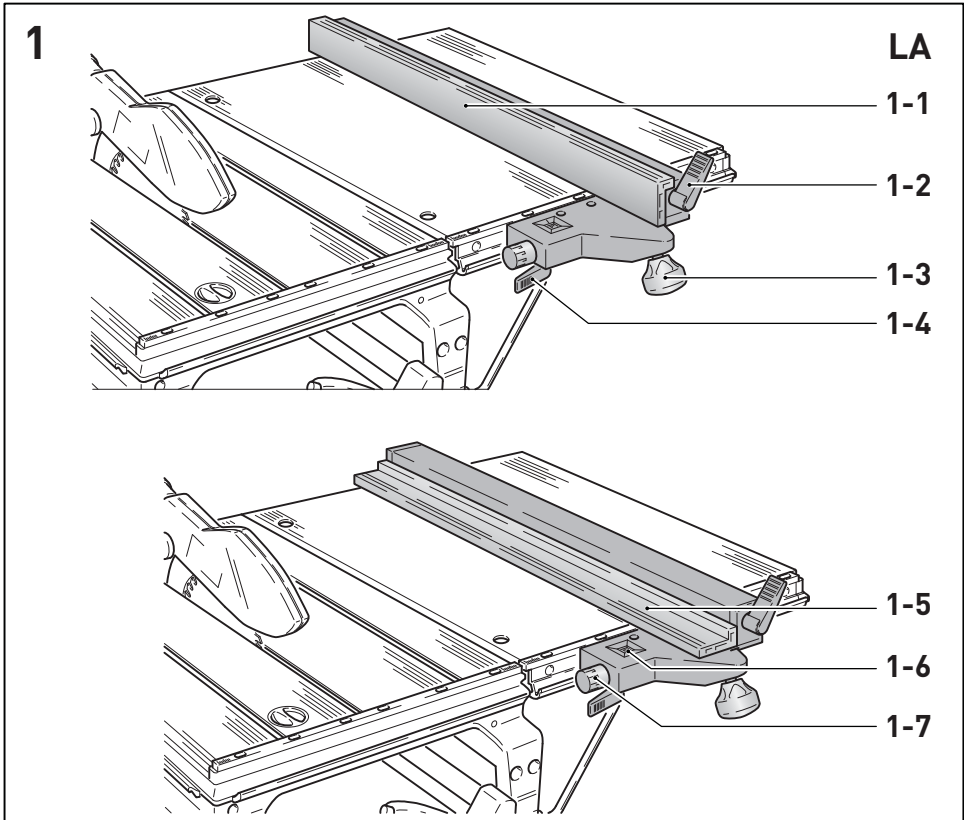
www.festool.com/Service

www.festool.com/Service

www.festool.com/Service

www.festool.com/Service

www.festool.com/Service





Längsanschlag LA

Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Anleitung/Hinweise lesen!

Mit dem Längsanschlag LA können große Werkstücke für Längsschnitte geführt werden.

- CS 70 LA -> CS 70

- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Der Längsanschlag hat an Tischvorderkante und Tischhinterkante je eine separate Klemmung. Ein Ausweichen der Anschlagfläche ist durch diese doppelseitige Klemmung verhindert.

Montage

- Montieren Sie den Drehknopf **[1-3]** am Längsanschlag.

- Öffnen Sie den Drehknopf **[1-3]** und die Klemmhebel **[1-2, 1-4]**.

- Setzen Sie den Anschlag entsprechend Bild 2 seitlich auf den Sägetisch ein.

- Verschieben Sie den Anschlag bis zur gewünschten Position.

- Schließen Sie den Drehknopf **[1-3]** und den Klemmhebel **[1-2]**.

- Nach Öffnen der beiden Drehknöpfe **[2-1]** kann das Anschlaglineal in Längsrichtung verschoben bzw. abgenommen werden. Das Anschlaglineal lässt sich für dünne Werkstücke in einer niedrigen Stellung **[1-5]**, oder für dicke Werkstücke in einer hohen Stellung **[1-1]** auf der Halterung festklemmen.

Am Längsanschlag gibt es folgende Verstellmöglichkeiten:

- Drehknopf **[1-3]**: Festklemmen des Anschlags an Tischvorderkante.
- Klemmhebel **[1-2]**: Festklemmen des Anschlags an Tischhinterkante.
- Klemmhebel **[1-4]**: Festklemmen der Feineinstellung.
- Drehknopf **[1-7]**: Anschlageinstellung mit Feinverstellung.
- Drehknöpfe **[2-1]**: Festklemmen des Anschlaglineal auf der Anschlagsäule.

Feineinstellung

- Öffnen Sie den Drehknopf **[1-3]** und den Klemmhebel **[1-2]**, schließen Sie den Klemmhebel **[1-4]**.

- Stellen Sie mit dem Stellrad **[1-7]** die gewünschte Position des Anschlags ein. Die Skala **[1-6]** zeigt dabei den möglichen Verstellweg an.

- Schließen Sie den Drehknopf **[1-3]** und den Klemmhebel **[1-2]**.

Ist die Klemmung zu schwach, kann der Klemmhebel wie folgt umgesetzt werden:

- Klemmhebel in maximale Klemmstellung bringen.
- Die Schraube, mit der der Klemmhebel auf der Achse angeschraubt ist, lösen.
- Klemmhebel auf dem Sechskant um eine Teilung zurücksetzen.
- Klemmhebel wieder festschrauben.
- Am Drehknopf **[1-7]** den Anschlag mit Feineinstellung auf genaues Maß bringen.
- Dabei wird bei Verstellung um 1 Skalenstrich der Anschlag um 1/10 mm verschoben.

Nach endgültiger Einstellung die Anschlagklemmung **[1-2, 1-4]** festziehen.



Longitudinal stop LA

Symbols



Warning of general danger



Read the Operating Instructions/Notes!

Longitudinal stop LA is used for guiding long workpieces when cutting lengthways.

- CS 70 LA -> CS 70

- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

The ripping-cut fence has separate clamps for the front and rear edges of the table. This prevents a lateral movement of the stop surface.

Fitting

- Attach the rotary knob **[1-3]** to the longitudinal stop.

- Unscrew rotary knob **[1-3]** and open the clamping levers **[1-2, 1-4]**.

- Mount the stop to the side of the saw table as shown in Fig. 2.

- Slide the stop to the required position.

- Tighten the rotary knob **[1-3]** and close the clamping lever **[1-2]**.
- Once both rotary knobs **[2-1]** are unscrewed, the sliding fence can be moved in a longitudinal direction or removed. The sliding fence can be clamped onto the holder in a low position for thin workpieces **[1-5]**, or in a high position for thick workpieces **[1-1]**.

The following adjustments are possible with the ripping-cut fence:

- Rotary knob **[1-3]**: Clamp stop to front edge of table
- Clamping lever **[1-2]**: Clamp stop to rear edge of table.
- Clamping lever **[1-4]**: Clamp fine adjustment.
- Rotary knob **[1-7]**: Stop adjustment with fine adjustment
- Rotary knobs **[2-1]**: Clamp stop guide to stop rail.

Fine adjustment

- Unscrew the rotary knob **[1-3]**, open clamping lever **[1-2]** and close clamping lever **[1-4]**.

- Use the adjusting wheel **[1-7]** to move the fence to the required position. The scale **[1-6]** shows the possible adjustment path.
- Tighten the rotary knob **[1-3]** and close the clamping lever **[1-2]**.

If the clamp is too weak the clamping lever can be moved as follows:

- Bring clamping lever into maximum clamping position.
- Release bolt which holds the clamping lever to the axis.
- Set clamping lever back by one division on the hexagon.
- Re-tighten clamping lever.
- Set fence to exact size with fine adjustment using rotary knob **[1-7]**. The fence is hereby moved by 1/10 mm for every scale mark.

Tighten fence clamps **[1-2, 1-4]** after final adjustment.

F

Butée longitudinale LA

Symboles



Avertissement de danger général



Lire les instructions / les remarques !

La butée longitudinale LA permet de guider les grosses pièces pour les coupes en long.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

La butée en longueur est dotée, sur le bord de table avant et arrière, d'à chaque fois un dispositif de serrage séparé. Ce blocage double stabilise la surface de butée.

Montage

- Montez la molette **[1-3]** sur la butée longitudinale.
- Desserrez la molette **[1-3]** et les leviers de blocage **[1-2, 1-4]**.
- Fixez la butée sur le côté de la table de sciage comme indiqué sur l'ill. 2.
- Réglez la butée à la position voulue.
- Serrez la molette **[1-3]** et le levier de blocage **[1-2]**.
- Une fois les deux molettes **[2-1]** desserrées, la

règle de butée peut être déplacée longitudinalement ou déposée. La règle de butée peut être bloquée, au niveau de son support, en position basse pour les pièces à travailler de faible épaisseur **[1-5]** ou en position haute pour les pièces plus épaisses **[1-1]**.

La butée en longueur peut être réglée comme suit:

- bouton-poignée **[1-3]** - blocage de la butée sur le bord avant de la table,
- levier de serrage **[1-2]** - blocage de la butée sur le bord arrière de la table,
- levier de serrage **[1-4]** - blocage du réglage précis,
- bouton tournant **[1-7]** - ajustage de la butée avec réglage précis,
- boutons tournants **[2-1]** - blocage de la règle de butée sur le montant de butée.

Réglage précis

- Desserrez la molette **[1-3]** et le levier de blocage **[1-2]**, serrez le levier de blocage **[1-4]**.
- Réglez la position de la butée avec la molette de réglage **[1-7]**. La graduation **[1-6]** indique les diverses possibilités de réglage.
- Serrez la molette **[1-3]** et le levier de blocage **[1-2]**.

Si le serrage ne s'avère pas être assez ferme, déplacez le levier de serrage comme suit:

- déplacez le levier sur la position de serrage maximal.
- desserrez le boulon qui fixe le levier de serrage sur l'axe,
- déplacez le levier de serrage d'un pas vers l'arrière sur l'hexagone,

- resserrez le levier de serrage,
 - ajustez la cote exacte pour la butée avec le réglage précis, au moyen du bouton tournant **[1-7]**.
 - Lorsque vous opérez un déplacement d'un trait sur la graduation, la butée sera mue de 1/10^e de mm.
- Serrez le blocage de la butée à fond après l'avoir réglé définitivement.



Tope longitudinal LA

Símbolos



Aviso ante un peligro general



¡Leer las instrucciones e indicaciones!

Con el tope longitudinal LA pueden realizarse cortes longitudinales de piezas de trabajo de gran tamaño.

- CS 70 LA -> CS 70

- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

El tope longitudinal está sujeto tanto por delante como por detrás de la mesa. Así se evita que el tope pueda desplazarse.

Montaje

- Monte el botón giratorio **[1-3]** en el tope longitudinal.
- Aflojar el regulador **[1-3]** y abrir las palancas de sujeción **[1-2, 1-4]**.
- Colocar el tope en el lateral de la mesa de serrar como se indica en la figura 2.
- Desplazar el tope hasta la posición deseada.
- Apretar el regulador **[1-3]** y cerrar la palanca de sujeción **[1-2]**.
- Una vez retirados los tornillos **[2-1]** puede procederse a desplazar la regla de tope en sentido longitudinal o bien extraerse. La regla de tope se puede fijar al soporte para piezas de trabajo finas en una posición inferior **[1-5]**, o para piezas de trabajo gruesas en una posición superior **[1-1]**.

En el tope longitudinal se pueden realizar los siguientes ajustes:

- Mango **[1-3]** para fijar el tope al borde anterior de la mesa.
- Palanca de sujeción **[1-2]** para fijar el tope al borde posterior de la mesa.
- Palanca de sujeción **[1-4]** para fijar el ajuste de precisión.
- Ruedecilla **[1-7]** para ajustar el tope con precisión.
- Ruedecillas **[2-1]** para fijar la guía de tope a la barra de guía.

Ajuste fino

- Desenroscar el regulador **[1-3]**, abrir la palanca de sujeción **[1-2]** y cerrar la palanca de sujeción **[1-4]**.
- Ajustar la posición deseada del tope mediante la rueda de ajuste **[1-7]**. La escala **[1-6]** indicará el ajuste posible.
- Apretar el regulador **[1-3]** y cerrar la palanca de sujeción **[1-2]**.

Si la sujeción es muy débil, se puede cambiar el apriete de la palanca de sujeción del siguiente modo:

- Poner la palanca en la posición máxima de apriete.
- Soltar el tornillo con el que la palanca está atornillada al eje.
- Retroceder la palanca en el hexágono en un lado de hexágono.
- Atornillar de nuevo la palanca.
- Con la ruedecilla **[1-7]** poner el tope con ajuste de precisión en el punto adecuado. Al variarse 1 raya de la escala, el tope se desplaza 1/10 mm.

Una vez conseguido el ajuste definitivo, apretar bien las sujeciones del tope **[1-2, 1-4]**.



Riscontro longitudinale LA

Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Leggere le istruzioni/avvertenze!

Con il riscontro longitudinale LA, è possibile guidare pezzi di grandi dimensioni nei tagli longitudinali.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

La battuta lineare presenta un bloccaggio separato rispettivamente sul bordo anteriore e posteriore del piano di lavoro. Grazie a questo doppio bloccaggio viene impedito che la superficie die battuta possa allontanarsi.

Montaggio

- Fissare la manopola [1-3] alla battuta longitudinale.
- Allentare la manopola [1-3] e la leva di serraggio [1-2, 1-4].
- Inserire il riscontro lateralmente sulla sega da banco, come illustrato in figura 2.
- Spostare il riscontro fino alla posizione desiderata.
- Avvitare la manopola [1-3] e la leva di serraggio [1-2].
- Dopo aver allentato le due manopole [2-1], è possibile spostare o rimuovere la riga di riscontro in senso longitudinale. La riga di riscontro può essere fissata sul supporto in una posizione bassa [1-5] quando si lavorano pezzi sottili, oppure in posizione elevata [1-1] per la lavorazione di pezzi spessi.

Sulla battuta lineare sono previste le seguenti possibilità di regolazione:

- Manopola [1-3] Fissaggio della battuta sul bordo anteriore del piano di lavoro.
- Leva di bloccaggio [1-2] Fissaggio della battuta sul bordo posteriore del piano di lavoro.
- Leva di bloccaggio [1-4] Fissaggio della regolazione micrometrica.
- Manopola [1-7] Regolazione della battuta con precisione.
- Manopole [2-1] Fissaggio della battuta lineare sulla colonna di riscontro.

Regolazione fine

- Allentare la manopola [1-3] e la leva di serraggio [1-2], quindi stringere la leva di serraggio [1-4].
- Con la rotellina di regolazione [1-7], impostare la posizione desiderata del riscontro. La scala [1-6] indica le possibilità di regolazione.
- Avvitare la manopola [1-3] e la leva di serraggio [1-2].

Se il bloccaggio è troppo debole, si può spostare la leva di bloccaggio come segue:

- Portare la leva di bloccaggio in posizione di massimo bloccaggio.
- Allentare la vite con la quale la leva di bloccaggio è avvitata sull'asse.
- Portare indietro di una divisione la leva di bloccaggio sull'esagono.
- Serrare di nuovo le leva di bloccaggio.
- Portare la battuta sulla quota precisa con la regolazione micrometrica agendo sulla manopola [1-7]. Lo spostamento di una divisione della scala causa uno spostamento di 1/10 mm della battuta.

Al termine della regolazione serrare il bloccaggio della battuta [1-2, 1-4].



Lengteaanslag LA

Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Handleiding/aanwijzingen lezen!

Met de lengteaanslag LA kunnen grote werkstukken voor lengtesneden worden geleid.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

De langsaanslag heeft zowel aan de voor- als aan de achterkant van de tafel een aparte klemming. Het aanslagvlak kan door deze dubbelzijdige klemming niet doorhangen.

Montage

- Monteer de draaiknop [1-3] van de lengteaanslag.
- Open de draaiknop [1-3] en de klem [1-2, 1-4].
- Plaats de aanslag volgens afbeelding 2 zijwaarts op de zaagtafel.
- Schuif de aanslag in de gewenste positie.
- Sluit de draaiknop [1-3] en de klem [1-2].
- Na het openen van de beide draaiknoppen [2-1] kan de aanslaglineaal in de lengterichting worden verschoven of verwijderd. De aanslaglineaal kan bij dunne werkstukken in een lage stand [1-5], en bij dikke werkstukken in een hoge stand [1-1] op de houder worden vastgeklemd.

Aan de langsaanslag bestaan de volgende instelmogelijkheden:

- Greep **[1-3]**: Vastklemmen van de aanslag aan de voorkant van de tafel.
- Spanhefboom **[1-2]**: Vastklemmen van de aanslag aan de achterkant van de tafel.
- Spanhefboom **[1-4]**: Vastklemmen van de fijnafstelling.
- Draaiknop **[1-7]**: Aanslagafstelling met fijnbijstelling.
- Draaiknoppen **[2-1]**: Vastklemmen van de aanslaggeleider op de aanslagkolom.

Fijninstelling

- Open de draaiknop **[1-3]** en de klem **[1-2]**, sluit de klem **[1-4]**.
- Stel met de stelknop **[1-7]** de gewenste positie van de aanslag in. De schaal **[1-6]** geeft daarbij



Längdanslag LA

Symboler



Varning för allmän risk!



Läs bruksanvisningen/anvisningarna!

Med längdanslaget LA kan stora arbetsstycken föras vid sågning på längden.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Längdanslaget har på bordets fram- och bakkant vardera en separat klämanordning. Därigenom förhindras att anslagsytan kan flytta på sig.

Montering

- Montera vredet **[1-3]** intill längdanslaget.
- Lossa vredet **[1-3]** och klämmorna **[1-2, 1-4]**.
- Placera anslaget på sidan av sågbordet enligt bild 2.
- Skjut anslaget till önskad position.
- Dra åt vredet **[1-3]** och klämmorna **[1-2, 1-4]**.
- När de båda vreden **[2-1]** har lossats kan anslagslinjalen skjutas i längsled eller tas bort. Anslagslinjalen kan fästas i ett lägre läge i hållaren **[1-5]** för tunna arbetsstycken, eller i ett högre för tjocka **[1-1]**.

På längdanslaget finns följande justeringsmöjligheter:

- Gripknappen **[1-3]**: för att klämma fast anslaget på bordets framkant.

- de möjliga instelweg aan.
- Sluit de draaiknop **[1-3]** en de klem **[1-2]**.

Als de klemming te los is, kan de klemhefboom als volgt worden omgezet:

- Klemhefboom in de maximale klempositie brengen.
 - De schroef waarmee de klemhefboom op de as is vastgeschroefd losdraaien.
 - Klemhefboom op de zeskant een steek terugzetten.
 - Klemhefboom weer vastschroeven.
 - Aan de draaiknop **[1-7]** de aanslag met de fijnafstelling precies op maat zetten.
 - De aanslag wordt met 1/10 mm verschoven als de schaal met 1 streepje verzet wordt.
- Na definitieve instelling de aanslagklemming **[1-2, 1-4]** vastdraaien.

- Klämarmen **[1-2]**: för att klämma fast anslaget på bordets bakre kant.
- Klämarmen **[1-4]**: för att klämma fast finjusteringen.
- Vridknappen **[1-7]**: för anslagsinställningen via finjusteringen.
- Virdknapparn **[2-1]**: för att klämma fast anslagslinjalen på anslagspelaren.

Fininställning

- Lossa vredet **[1-3]** och klämman **[1-2]**. Stäng klämman **[1-4]**.
- Ställ in önskad position för anslaget med inställningsratten **[1-7]**. Skalan **[1-6]** visar den möjliga förskjutningen.
- Dra åt vredet **[1-3]** och klämmorna **[1-2, 1-4]**.

Om klämningen inte räcker till, kan man flytta klämarmen på följande sätt:

- Flytta klämarmen i max klämläge.
- Lossa skruven som klämarmen är fäst med på axelin.
- Flytta tillbaka klämarmen ett deingstreck på sexkanten.
- Skruva fast klämarmen igen.
- Ställ in anslaget med finjusteringen på exakt det rätta måttet med hjälp av vridknappen **[1-7]**.
- Då förskjuts justeringen med 1 steck på skalan, d v s med 1/10 mm.

När justeringen är avslutad drar man åt anslagets klämanordningar **[1-2, 1-4]** igen.

FIN

Pitkittäisohjain LA

Symbolit



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue ohjeet/huomautukset!

Pitkittäisohjaimella LA voidaan ohjata suuria työstettäviä kappaleita pitkittäis-leikkauksessa.

- CS 70 LA -> CS 70

- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Pitkittäisohjaimessa on pöydän etureunassa ja takareunassa erillinen lukitus. Tämä kaksipuolinen lukitus estää ohjauspinnan siirtymisen.

Asennus

- Asenna kiertonuppi [1-3] pitkittäisohjaimen.
- Avaa kierrettävät nupit [1-3] ja lukkovipu [1-2, 1-4].

- Laita ohjain kuvan 2 mukaisesti sivuttain sahauspöydälle.

- Siirrä ohjain haluttuun kohtaan.

- Sulje kierrettävä nuppi [1-3] ja lukkovipu [1-2].

- Kun molemmat kierrettävät nupit [2-1] on avattu, rajoitinviivainta voidaan siirtää pituussuunnassa. Rajoitinviivain voidaan kiinnittää pidikkeeseen ohuiden työstettävien kappaleiden yhteydessä ala-asentoon [1-5] tai paksumpien työstettävien kappaleiden yhteydessä korkeampaan asentoon [1-1].

Pitkittäisohjaimessa on seuraavat säätömahdollisuudet:

• Nuppi [1-3]: ohjaimen kiinnittämiseksi pöydän

etureunaan.

• Lukitusvipu [1-2]: ohjaimen kiinnittämiseksi pöydän takareunaan.

• Lukitusvipu [1-4]: hienosäätölaitteen kiinnittämiseksi.

• Vääntönuppi [1-7]: ohjaimen säätämiseksi hienosäädöllä.

• Vääntönupit [2-1]: ohjausviivaimen kiinnittämiseksi ohjauspylvääseen.

Hienosäätö

- Avaa kierrettävä nuppi [1-3] ja lukkovipu [1-2], sulje lukkovipu [1-4].

- Säädä säätöpyörällä [1-7] ohjaimen haluttu asema. Asteikko [1-6] näyttää mahdollisen siirtomatkan.

- Sulje kierrettävä nuppi [1-3] ja lukkovipu [1-2].

Jos lukitus on liian heikko, lukitusvipua voidaan siirtää seuraavalla tavalla:

• Lukitusvipu asetetaan maksimilukitus-asentoon.

• Ruuvi, jolla lukitusvipu on ruuvattu kiinni akseliin, avataan.

• Lukitusvipua siirretään kuusikannalla taaksepäin yhden jakovälin verran.

• Lukitusvipu ruuvataan jälleen kiinni.

• Ohjain asetetaan vääntönupista [1-7] hienosäädöllä tarkkaan mittaan.

• Kun säätöä muutetaan 1 asteikkoviivan verran, ohjain siirtyy 1/10 mm.

Lopullisen säädön jälkeen ohjaimen lukitukset [1-2, 1-4] kiristetään kiinni.

DK

Længdeanslag LA

Symboler



Advarsel om generel fare



Læs vejledning/anvisninger!

Ved hjælp af længdeanslaget LA er det muligt at styre store arbejdsemner i forbindelse med længdesnit.

- CS 70 LA -> CS 70

- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Længdeanslaget har ved bordforkanten og bordbagkanten hver en separat klemning. Denne dobbeltsidede klemning forhindrer at anslagsfladen viger ud.

Montering

- Monter drejeknappen [1-3] på længdeanslaget.
- Løsn drejeknappen [1-3] og klemgrebene [1-2, 1-4].

- Sæt anslaget i fra siden af bordet i henhold til figur 2.

- Forskyd anslaget til den ønskede position.

- Spænd drejeknappen [1-3] og klemgrebet [1-2].

- Når de to drejeknapper [2-1] løsnes, kan anslagslinealen forskydes i længderetning eller fjernes. Anslagslinealen kan fastspændes til holderen i en lav stilling [1-5] ved tynde arbejdsemner eller i en høj stilling [1-1] ved tykke arbejdsemner.

Ved Længdeanslaget findes der følgende indstillingsmuligheder:

• Håndtagknapp [1-3]: Fastklemning af anslaget

ved bordforkanten.

- Klemmearm **[1-2]**: Fastklemning af anslaget ved bordbagkanten.
- Klemmearm **[1-4]**: Fastklemning af finindstillingen.
- Drejeknap **[1-7]**: Anslagsindstilling med finjustering.
- Drejeknapper **[2-1]**: Fastklemning af anslagslinealet på anslagsøjlen.

Finindstilling

- Løsn drejeknappen **[1-3]** og klemgrebet **[1-2]**, spænd klemgrebet **[1-4]**.
- Indstil anslaget til den ønskede position med indstillingshjulet **[1-7]**. Skalaen **[1-6]** viser den mulige indstillingsvej.
- Spænd drejeknappen **[1-3]** og klemgrebet **[1-2]**.



Lengdeanslag LA

Symboler



Advarsel mot generell fare



Anvisning / les merknader!

Med lengdeanslaget LA kan du foreta lengdekuert av store emner.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Anslaget har ved bordets forkant og bakkant henholdsvis en separat fastspenning. Denne dobbeltsidige fastspenningen hindrer at anslagsflaten kan beveges.

Montasje

- Monter vrideren **[1-3]** på lengdeanslaget.
- Åpne vrideren **[1-3]** og hendelen **[1-2, 1-4]**.
- Sett anslaget på siden av sagbordet slik det fremgår av bilde 2.
- Skyv anslaget til ønsket posisjon.
- Skru igjen vrideren **[1-3]** og hendelen **[1-2]**.
- Etter åpning av de to vriderne **[2-1]** kan anleggsskinnen forskyves i lengderetningen eller tas av. Anleggsskinnen kan klemmes fast på holderen i en lav stilling **[1-5]** for tynne emner eller i en høy stilling **[1-1]** for tykke emner.

Er klemningen for svak kan klemmearmen lægges ned som følgende:

- Klemmearmen bringes i maksimal klemmestilling.
- Skruen, med den klemmearmen er skruet fast på akslen, løses.
- Klemmearmen sættes tilbake om en skala-indstilling.
- Klemmearmen skrues fast igjen.
- Ved drejeknappen **[1-7]** bringes anslaget i nøyagtigt mål med finindstillingen.
- Derved forskydes anslaget om 1/10 mm per 1 skalastreg.

Efter avsluttene indstilling skrues anslagsklemningen **[1-2, 1-4]** fast .

På anslaget finnes følgende justeringsmuligheter:

- Grepknapp **[1-3]**: anslaget spennes fast på bordets forkant.
- Klemarm **[1-2]**: fastspenning av anslaget på bordets bakkant.
- Klemarm **[1-4]**: fastspenning av finjusteringen.
- Dreieknapp **[1-7]**: anslagsinnstilling med finjustering.
- Dreieknapper **[2-1]**: fastspenning av anleggslinjalen på anleggssøylen.

Fininnstilling

- Åpne vrideren **[1-3]** og hendelen **[1-2, 1-4]**, skru til hendelen **[1-4]**.
- Still inn ønsket posisjon for anslaget med stillingshjulet **[1-7]**. Skalaen **[1-6]** viser hvor lang det er mulig å justere anslaget.
- Skru igjen vrideren **[1-3]** og hendelen **[1-2]**.

Hvis fastspenningen er for svak, kan klemarmen beveges på følgende måte:

- Klemarm fås i maksimal klemstilling.
- Skruen som klemarmen er skrudd med på akselen løsnes.
- Klemarm settes på sekskant tilbake med en inndeling.
- Klemarm skrues fast igjen.
- Anslaget med finjustering fås på dreieknapp **[1-7]** på nøyaktigt mål.
- Derved forskyves anslaget ved justering med en skalastrek med 1/10 mm.

Efter endelig innstilling trekkes anslag-fastspenning **[1-2, 1-4]** fast.

P

Batente longitudinal LA

Símbolos



Perigo geral



Ler indicações/notas!

Com o batente longitudinal LA é possível conduzir-se peças grandes para cortes longitudinais.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

O encosto longitudinal dispõe de fixações separadas, uma situada na margem dianteira e a outra na margem traseira da mesa. Em função desta fixação dupla evita-se um desvio da face de encosto.

Montar

- Monte o botão giratório **[1-3]** no batente longitudinal.
- Abra o botão giratório **[1-3]** e os punhos de aperto **[1-2, 1-4]**.
- Coloque o batente, de acordo com a imagem **2**, de lado sobre a bancada de serra.
- Desloque o batente até à posição desejada.
- Feche o botão giratório **[1-3]** e o punho de aperto **[1-2]**.
- Depois de se abrirem ambos os botões giratórios **[2-1]**, é possível deslocar a régua de batente no sentido longitudinal ou retirá-la. A régua de batente pode ser fixa por aperto no suporte, numa posição baixa para peças delgadas **[1-5]**, ou numa posição elevada para peças grossas **[1-1]**.

No encosto longitudinal há as seguintes variantes de ajustamento:

- Punho de fixação **[1-3]**: Fixação do encosto na margem dianteira da mesa.
- Manípulo de fixação **[1-2]**: Fixação do encosto na margem traseira da mesa.
- Manípulo de fixação **[1-4]**: Fixação do ajustamento de precisão.
- Punho giratório **[1-7]**: Deslocamento do encosto com ajustamento de precisão.
- Punhos de fixação **[2-1]**: Fixação da régua de encosto na coluna de encosto.

Ajuste de precisão

- Abra o botão giratório **[1-3]** e o punho de aperto **[1-2]**, feche o punho de aperto **[1-4]**.
- Com a roda de ajuste **[1-7]** ajuste a posição desejada do batente. A escala **[1-6]** indica o possível trajecto de ajuste.
- Feche o botão giratório **[1-3]** e o punho de aperto **[1-2]**.

Se o aperto for demasiado fraco, o manípulo de fixação pode ser reposicionado como segue:

- Colocar o manípulo na posição de fixação máxima.
- Desandar o parafuso mediante o qual o manípulo de fixação está aparafusado no eixo.
- Posicionar o manípulo de fixação uma divisão no sextavado para trás.
- Voltar a aparafusar o manípulo de fixação.
- No punho giratório **[1-7]**, colocar o encosto, com o ajustamento de precisão, na medida exacta.
- Com isto, o encosto é deslocado em 1/10 mm, ao girar-se o punho em 1 traço da escala.

Concluído o ajustamento final, apertar o punho e o manípulo de fixação **[1-2, 1-4]**.

RUS

Продольный упор LA

Символы



Предупреждение об общей опасности



Соблюдайте руководство по эксплуатации/указания!

Продольный упор LA помогает вести обрабатываемые детали большого размера при выполнении продольных пропилов

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Направляющая-упор имеет с переднего и заднего края стола по одному сепаратному зажиму.

Благодаря такому двойному зажиму смещение опорной поверхности предотвращается.

Монтаж

- Установите винт-ручку **[1-3]** на продольный упор.
- Открутите вращающуюся ручку **[1-3]** и зажимные рукоятки **[1-2, 1-4]**.
- Приставьте упор к пильному столу в соответствии с рис. **2**.
- Установите упор в нужное положение.

- Закрутите вращающуюся ручку **[1-3]** и зажимную рукоятку **[1-2]**.
- Если открутить обе вращающиеся ручки **[2-1]**, линейка упора может регулироваться по длине. Упорную планку можно закреплять на держателе в нижнем положении **[1-5]** для обработки тонких заготовок или в верхнем положении **[1-1]** для обработки толстых.

На направляющей-упоре имеют место следующие регулировочные возможности:

- Головка **[1-3]** - зажим упора у переднего края стола.
- Зажимной рычаг **[1-2]** - зажим упора у заднего края стола.
- Зажимной рычаг **[1-4]** - зажим точной установки.
- Грибок **[1-7]** - установка упора с точной перестановкой.
- Грибки **[2-1]** - зажим планки для крепления упоров на опорной колонке.

Точная регулировка:

- Открутите вращающуюся ручку **[1-3]** и откройте зажимную рукоятку **[1-2]**, закройте зажимную рукоятку **[1-4]**.

- При помощи регулировочного колеса **[1-7]** выберите требуемое положение упора. Шкала **[1-6]** отображает возможное направление настройки.
- Закрутите вращающуюся ручку **[1-3]** и зажимную рукоятку **[1-2]**.

При слишком слабом зажиме зажимной рычаг может быть перестановлен следующим образом:

- Привести зажимной рычаг в максимальное зажимное положение.
- Болт, которым зажимной рычаг привинчен к оси, ослабит.
- Зажимной рычаг на шестиграннике переставит на одно деление назад.
- Зажимной рычаг снова затянут до отказа.
- Точной установкой с помощью грибка **[1-7]** установит упор на точный размер.
- При этом упор при перестановке на одно деление шкалы смещается на 1/10 мм.

После окончательной установки зажим упора (4.2+4.3) затянут до отказа.



Délkový doraz LA

Symbols



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod/pokyny!

Pomocí délkového dorazu LA lze na velkých obrobcích provádět podélné řezy.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Podélný doraz má na přední a zadní hraně stolu po jednom separátním upevnění. Tímto dvojitým jištěním je vyloučeno posunutí dorazové plochy.

Montáž

- Namontujte otočný knoflík **[1-3]** na podélný doraz.
- Povolte otočný knoflík **[1-3]** a upínací páky **[1-2, 1-4]**.
- Ze strany nasadte na řezací stůl doraz podle obr. 2.
- Posuňte doraz do požadované polohy.
- Utáhněte otočný knoflík **[1-3]** a upínací páku **[1-2]**.

- Po povolení obou otočných knoflíků **[2-1]** lze pravítko dorazu v podélném směru posouvat, případně úplně odstranit. Pravítko dorazu lze v držáku uchytit nízko pro tenké obrobky **[1-5]** nebo vysoko pro tlusté obrobky **[1-1]**.

Podélný doraz má následující možnosti seřízení:

Knoflík **[1-3]**: pro připevnění dorazu k přední hraně stolu.

Upínací páčka **[1-2]**: pro připevnění dorazu k zadní hraně stolu.

Upínací páčka **[1-4]**: pro připevnění jemného-řízení.

Otočný knoflík **[1-7]**: pro nastavení dorazu společně s jemným seřízením.

Otočné knoflíky **[2-1]**: pro připevnění dorazového pravítka k dorazovému sloupku.

Jemné nastavení

- Povolte otočný knoflík **[1-3]** a upínací páku **[1-2]**, utáhněte upínací páku **[1-4]**.

- Stavěcím kolečkem **[1-7]** nastavte doraz do požadované polohy. Stupnice **[1-6]** přitom ukazuje možnou dráhu nastavení.

- Utáhněte otočný knoflík **[1-3]** a upínací páku **[1-2]**.

Je-li upnutí příliš slabé, aje možno upínací páčku upravit následovně:

- Postavte upínací páčku do maximální upínací polohy.
- Povolte šroub, kterým je upínací páčka přišroubována k ose.
- Upínací páč ku na šestihranu otočte o jeden dílek zpět.

- Upínací páčku znovu přišroubujte.
- Otočným knoflíkem **[1-7]** nastavte doraz s jemným seřízením na přesnou míru. Přitom představuje jeden dílek na stupnici posunutí dorazu o 1/10 mm.

Po definitivním nastavení utáhněte upnutí dorazu **[1-2, 1-4]**.

PL

Prowadnica wzdużna LA

Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Instrukcja/przeczytać zalecenia!

Prowadnica wzdużna LA umožliwia wykonywanie cięć wzdużnych dużych elementůw.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Prowadnica wzdużna posiada przy przedniej i tylnej krawędzi stołu oddzielny zacisk.

Ten podwójny zacisk nie dopuszcza do zbroczenia płaszczyny prowadnicy.

Montaż

- Zamontować pokrętko **[1-3]** na prowadnicy wzdużnej.
- Odkręcić pokrętko **[1-3]** oraz dźwignię zaciskową **[1-2, 1-4]**.
- Przymocować prowadnicę zgodnie z ilustracją **2** z boku stołu pilarskiego.
- Przesunąć prowadnicę na wybraną pozycję.
- Dokręcić pokrętko **[1-3]** oraz dźwignię zaciskową **[1-2]**.
- Po odkręceniu obu pokręteł **[2-1]** można przesuwac liniať prowadnicy w kierunku wzdużnym względnie usunąć go. Liniať prowadnicowy można zacisnąć w uchwycie w położeniu niskim **[1-5]** przy obróbce elementůw cienkich, lub w położeniu wysokim **[1-1]** przy obróbce elementůw grubych.

Istnieją następujące możliwości przestawienia prowadnicy wzdużnej:

- Uchwyt **[1-3]** - zamocowanie opornika na przedniej krawędzi stołu,
- Dźwignia zaciskowa **[1-2]** - zamocowanie opornika na tylnej krawędzi stołu,
- Dźwignia zaciskowa **[1-4]** - zamocowanie ustawienia precyzyjnego,
- Gaťka obrotowa **[1-7]** - ustawienie opornika z przestawieniem precyzyjnym.
- Gaťki obrotowe **[2-1]** - zamocowanie linijki opornikowej na stółku opornikowym.

Regulacja dokładna:

- Odkręcić pokrętko **[1-3]** oraz dźwignię zaciskową **[1-2]**, dokręcić dźwignię zaciskową **[1-4]**.
- Ustawić pokrętkiem nastawczym **[1-7]** wybraną pozycję prowadnicy. Skala **[1-6]** wskazuje dopuszczalną wielkość przesunięcia.
- Dokręcić pokrętko **[1-3]** oraz dźwignię zaciskową **[1-2]**.

Jeżeli zacisk jest za słaby, można w następujący sposób obrócić dźwignię zaciskową:

- Dźwignię zaciskową ustawią na maksymalny zacisk,
- Poluzować śrubę, którą dźwignia zaciskowa przykręcona jest do osi,
- Dźwignię zaciskową ustawią wstecznie na sześciokącie o jedną podziaťkę,
- Ponownie mocno przykręcić dźwignię zaciskową,
- Za pomocą gaťki obrotowej **[1-7]** ustawią opornik z ustawieniem precyzyjnym na dokładną miarę. Przy czym przy przesuwaniu o 1 kreskę skali, opornik przesuwa się o 1/10 mm.

Po ostatecznym ustawieniu docisnąć mocno zacisk opornika **[1-2, 1-4]**.



LA hosszútűköző

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el az útmutatót/információkat!

A LA hosszútűközővel lehetséges a nagy munkadarabok megvezetése hossz-vágás közben.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Az asztal elülső és hátulsó élén a hosszanti ütköző rögzítésére szolgáló külön-külön szorítókegylel található. Ez a kétoldalas befogás biztosítja, hogy ne lehessen kikerülni az ütközőfelületet.

Felszerelés

- Rögzítse a forgatható gombot [1-3] a hosszútűközőre.
- Oldja a forgatható gombot [1-3] és az állítócsavarokat [1-2, 1-4].
- A 2. képek megfelelően oldalról helyezze az ütközőt a fűrészasztalra.
- Tolja el az ütközőt a kívánt pozícióba.
- Húzza meg a forgatható gombot [1-3] és az állítócsavart [1-2].
- A két forgatható gomb [2-1] oldása után az ütközővonalzó hosszirányban eltolható ill. levehető. Az ütközősint rögzítheti a tartón: vékonyabb munkadarabokhoz alsó állásban [1-5], vastagabb munkadarabokhoz felső állásban [1-1].

A hosszanti ütközőn az alábbi elállítási lehetőségek állnak rendelkezésre:

- Fogantyúgomb [1-3]: Az ütköző leszorítása az asztal elülső élére.
- Szorítókar [1-2]: Az ütköző leszorítása az asztal hátulsó élére.
- Szorítókar [1-4]: A finombeállító leszorítása.
- Forgógomb [1-7]: Az ütköző beállítása finombeállító segítségével.
- Forgógombok [2-1]: Az ütközővonalzó leszorítása az ütközőoszlopra.

Finombeállítás

- Oldja a forgatható gombot [1-3] és az állítócsavart [1-2], húzza meg az állítócsavart [1-4].
- Az állítókerékkel [1-7] állítsa be a kívánt ütközőpozíciót. A skála [1-6] jelzi a lehetséges állítási utat.
- Húzza meg a forgatható gombot [1-3] és az állítócsavart [1-2].

Ha a leszorítás túl gyengének bizonyulna, a szorítókart az alábbi módon lehet áthelyezni:

- Helyezze a szorítókart maximális szorítóhelyzetébe.
- Lazítsa ki azt a csavart, amellyel a szorítókar a tengelyre van csavarozva.
- Helyezze vissza egy osztással a hatszögön a szorítókart.
- Csavarozza újból szorosra a szorítókart.
- A finombeállító segítségével állítsa a forgógombon [1-7] az ütközőt pontos méretre.
- Ennek során 1 skálavonallal való elállítást az ütköző 1/10 mm-nyi eltolását idézi elő.

A végleges beállítást követően rögzítse az ütköző szorítókegyletét [1-2, 1-4].



Παράλληλος οδηγός

Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις οδηγίες/υποδείξεις!

Με τον παράλληλο οδηγό LA μπορούν να οδηγηθούν τα μακριά επεξεργαζόμενα κομμάτια στις κατά μήκος τομές.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Ο οδηγός κοπής (K) τερματικό, διαθέτει στη μπροστινή κόψη τραπεζιού και στην πίσω κόψη τραπεζιού, ανά μια χωριστή κλέμμα. Ετσι παρεμποδίζεται

η μετατόπιση της επιφάνειας οδηγού με αυτή την αμφίπλευρη κλέμμα.

Συναρμολόγηση

- Συναρμολογήστε το περιστροφικό κουμπί [1-3] στον παράλληλο οδηγό.
- Λύστε το περιστροφικό κουμπί [1-3] και τους μοχλούς σύσφιξης [1-2, 1-4].
- Τοποθετήστε τον οδηγό σύμφωνα με την εικόνα 2 πλάγια πάνω στο τραπέζι πριονίσματος.
- Μετατοπίστε τον οδηγό, μέχρι την επιθυμητή θέση.
- Λύστε το περιστροφικό κουμπί [1-3] και το μοχλό σύσφιξης [1-2].
- Μετά το λύσιμο των δύο περιστροφικών κουμπιών [2-1] μπορεί ο οδηγός αναστολής να μετατοπιστεί

στην κατά μήκος κατεύθυνση ή να αφαιρεθεί. Ο οδηγός αναστολής μπορεί να στερεωθεί για τα λεπτά επεξεργαζόμενα κομμάτια σε μια χαμηλή θέση [1-5] ή για τα χοντρά επεξεργαζόμενα κομμάτια σε μια υψηλή θέση [1-1] πάνω στο στήριγμα.

Στον οδηγό κοπής (Κ) τερματικό, υπάρχουν οι παρακάτω δυνατότητες μετατόπισης:

- Με το πόμολο [1-3], μάγκωμα του οδηγού στην μπροστινή κόχη τραπεζιού.
- Με το λεβιέ μαγκώματος [1-2], μάγκωμα του οδηγού στην πίσω κόχη τραπεζιού.
- Με το λεβιέ μαγκώματος [1-4], μάγκωμα για τη ρύθμιση υπερακριβείας.
- Με το περιστροφικό κουμπί [1-7], ρεγουλάρισμα οδηγού με ρύθμιση υπερακριβείας.
- Με τα περιστροφικά κουμπιά [2-1], μάγκωμα του χάρακα οδηγού στην κολόνα οδηγού.

Ακριβής ρύθμιση

– Λύστε το περιστροφικό κουμπί [1-3] και το μοχλό σύσφιξης [1-2] και σφίξτε το μοχλό σύσφιξης [1-4].

– Ρυθμίστε με το ρυθμιστικό τροχό [1-7] την επιθυμητή θέση του οδηγού. Η κλίμακα [1-6] δείχνει τη δυνατή διαδρομή ρύθμισης.

– Λύστε το περιστροφικό κουμπί [1-3] και το μοχλό σύσφιξης [1-2].

Αν το μάγκωμα είναι αδύναμο, τότε μπορούμε να μετακινήσουμε το λεβιέ κλέμματος ως εξής:

- Φέρνουμε το λεβιέ κλέμματος στην μέγιστη θέση μαγκώματος.
- Ξεσφίγγουμε τη βίδα με την οποία βιδώθηκε ο λεβιές κλέμματος στον άξονα.
- Γυρίζουμε πίσω κατά μια υποδιαίρεση τον λεβιέ κλέμματος στο εξάκοχο.
- Ξαναβιδώνουμε το λεβιέ κλέμματος.
- Φέρνουμε στο σωστό μέτρο τον οδηγό σε ρύθμιση υπερακριβείας με τη βοήθεια του περιστροφικού κουμπιού [1-7]. Οπου εδώ μετατίθεται ο οδηγός κατά 1/10 χιλιοστό με την μετατόπιση κατά 1 γραμμή κλίμακας.

Μετά την τελική ρύθμιση σφίγγουμε την κλέμμα οδηγού στέρα [1-2, 1-4].

BG

Ограничител на дължина LA

Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете ръководството/указанията!

С помощта на ограничителя на дължина LA могат да бъдат правени надлъжни разрези на големи обработваеми детайли.

- CS 70 LA → CS 70
- LA-CS 50/CMS → CS 50/CMS-GE

Монтаж

- Монтирайте въртящото се копче [1-3] към надлъжната опора.
- Отворете въртящото се копче [1-3] и лостчето за затягане [1-2, 1-4].
- отрезния плот в съответствие с фиг. 2.
- Преместете ограничителя до исканото от Вас положение.

– Затворете въртящото се копче [1-3] и лостчето за затягане [1-2].

– След отваряне на двете въртящи се копчета [2-1] ограничителната линия може да бъде преместена, съответно свалена. Планката за ограничителя може да бъде закрепена в държача в едно ниско положение за тънки обработваеми детайли [1-5] или в едно високо положение за дебели обработваеми детайли [1-1].

Фина настройка:

– Отворете въртящото се копче [1-3] и лостчето за затягане [1-2], затворете лостчето за затягане [1-4].

– Установете с помощта на копчето за регулиране [1-7] исканото от Вас положение на ограничителя. При това скалата [1-6] показва възможния път за преместване.

– Затворете въртящото се копче [1-3] и лостчето за затягане [1-2].

EST

Pikijuhik LA

Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Juhis/ tutvuge märkustega!

Pikijuhikuga LA saab suuri toorikuid pikilõigete tegemisel suunata.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Paigaldus

- Monteerige pöördnupp [1-3] paralleeljuhiku külge.
- Avage pöördnupp [1-3] ja klemmhoovad [1-2, 1-4].

- Paigaldage juhik vastavalt joonisele 2 külgsuunast saepingile.
- Nihutage juhik soovitud asendisse.
- Sulgege pöördnupp [1-3] ja klemmhoob [1-2].
- Pärast mõlema pöördnupu [2-1] avamist saab juhiku joonlauda pikisuunas nihutada või maha võtta. Juhiku joonlauda saab õhukeste toorikute puhul lukustada hoidikul madalasse asendisse [1-5] või paksude toorikute puhul kõrgesse asendisse [1-1].

Peenreguleerimine

- Avage pöördnupp [1-3] ja klemmhoob [1-2], sulgege klemmhoob [1-4].
- Regulaatorrattast [1-7] reguleerige välja juhiku soovitud asend. Skaala [1-6] näitab seejuures võimalikku reguleerimisteedkonda.
- Sulgege pöördnupp [1-3] ja klemmhoob [1-2].

HR

Uzdužni graničnik LA

Simboli



Upozorenje od opće opasnosti



Čitati naputak/upozorenja!

Pomoću uzdužnog graničnika LA mogu se voditi veliki izradci za uzdužne rezove.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Montaža

- Montirajte zakretni gumb [1-3] na uzdužni graničnik.
- Otvorite zakretni gumb [1-3] i stezne poluge [1-2, 1-4].

- Postavite graničnik bočno na stol za piljenje na način prikazan u slici 2.
- Izvršite pomak graničnika do željenog položaja.
- Zatvorite zakretni gumb [1-3] i steznu polugu [1-2].
- Nakon otvaranja zakretnih gumbi [2-1] može se graničnik ravnalo pomicati uzdužno, odn. može se skinuti. Ravnalo graničnika može se pričvrstiti na držaču, pri čemu je niži položaj predviđen za tanke izratke [1-5], a visoki položaj za debele izratke [1-1].

Precizno namještanje

- Otvorite zakretni gumb [1-3] i steznu polugu [1-2], zatvorite steznu polugu [1-4].
- Namjestite pomoću izvršnog kola [1-7] željeni položaj graničnika. Ljestvica [1-6] pri tome prikazuje mogući put za namještanje.
- Zatvorite zakretni gumb [1-3] i steznu polugu [1-2].

LV

Gareniskais atturis LA

Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Izlasiet instrukciju/norādījumus!

Ar gareniskā attura LA palīdzību lielas sagataves var vadīt gareniskai zāģēšanai.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Montāža

- Uzstādiēt grozāmo rokturi [1-3] uz gareniskā atbalsta.
- Atgrieziet grozāmo rokturi [1-3] un aizspiedņa sviras [1-2, 1-4].
- Uzlieciet atturi, kā parādīts 2. attēlā, sāniski uz zāģēšanas galda.

- Bīdiēt atturi līdz vēlamajai pozīcijai.
- Aizgrieziet grozāmo rokturi [1-3] un aizspiedņa sviru [1-2].
- Pēc abu grozāmo rokturu [2-1] atgriešanas attura lineālu var pārbīdīt gareniskā virzienā vai noņemt. Attura lineālu var nostiprināt uz turētāja zemā stāvoklī, apstrādājot plānas sagataves [1-5], vai augstā stāvoklī, apstrādājot sagataves [1-1].

Precīzas regulēšanas mehānisms:

- Atgrieziet grozāmo rokturi [1-3] un aizspiedņa sviru [1-2], aizgrieziet aizspiedņa sviru [1-4].
- Ar regulēšanas ratu [1-7] noregulējiet attura vēlamo pozīciju. Pie tam skala [1-6] norāda iespējamo regulēšanas veidu.
- Aizgrieziet grozāmo rokturi [1-3] un aizspiedņa sviru [1-2].

LT

Išilginis ribotuvas LA

Simboliai



Ispējimas apie bendruosius pavojus



Skaityti instrukciją / nurodymus!

Naudodami ribotuvą LA, galite išilgai pjauti didelius ruošinius.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Montavimas

- Sukamąją rankenėlę [1-3] sumontuokite ant išilginės atramos.
- Atsukite varžtą [1-3] ir laikančiąsias rankenėles [1-2, 1-4].

- Iš kraštų pritvirtinkite ribotuvą prie pjūklo stalo kaip parodyta 2 paveikslėlyje.
- Ribotuvą perstumkite iki pageidaujamos padėties.
- Prisukite varžtus [1-3] ir laikančiąsias rankenėles [1-2].
- Atsukę abu varžtus [2-1], galite išilgai perstumti arba nuimti ribotuvo liniuotę. Atraminę liniuotę ploniems ruošiniams galite pritvirtinti ant laikiklio žemesnėje padėtyje [1-5], arba storiems ruošiniams aukštesnėje padėtyje [1-1].

Tikslus nustatymas:

- Atsukite varžtą [1-3], atlenkite laikančiąją rankenėlę [1-2], užlenkite kitą laikančiąją rankenėlę [1-4].
- Reguliavimo varžtu [1-7] nustatykite pageidaujamą ribotuvo poziciją. Skalė [1-6] parodys galimą nustatymo ilgį.
- Prisukite varžtus [1-3] ir laikančiąsias rankenėles [1-2].

SLO

Vzdolžni prislon LA

Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Navodilo/preberite napotke!

Vzdolžni prislon LA omogoča vodenje dolgih obdelovancev pri vzdolžnih rezih.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Montaža

- Namestite vrtljivi gumb [1-3] na vzdolžni prislon.
- Odvijte vrtljivi gumb [1-3] in popustite pritezno ročico [1-2, 1-4].
- Namestite prislon bočno na mizo žage, kot kaže slika 2.

- Premaknite prislon v želeni položaj.
- Privijte vrtljivi gumb [1-3] in pritegnite ročico [1-2].
- Ko sta odvita oba vrtljiva gumba [2-1], lahko ravnilo prislona premaknete v vzdolžni smeri ali ga snamete. Ravnilo lahko pri tanjših obdelovancih pritrdite v spodnjem položaju [1-5], pri debelih obdelovancih pa v zgornjem položaju [1-1].

Fina nastavitvev

- Odvijte vrtljivi gumb [1-3] in popustite pritezno ročico [1-2], nato pritegnite pritezno ročico [1-4].
- Nastavite želeni položaj prislona z nastavitvenim kolescem [1-7]. Skala [1-6] pri tem kaže možni pomik.
- Privijte vrtljivi gumb [1-3] in pritegnite ročico [1-2].

SK

Pozdĺžny doraz LA

Symbyly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod/upozornenia a pokyny!

S pozdĺžnym dorazom LA je možné viesť veľké obrobky na pozdĺžne rezanie.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Montáž

- Namontujte otočný gombík [1-3] na pozdĺžny doraz.
- Uvoľnite otočný gombík [1-3] a upínacie páčky [1-2, 1-4].
- Nasadte doraz podľa obrázka 2 na bok stola píly.

- Posuňte doraz až do želanej pozície.
- Dotiahnite otočný gombík [1-3] a upínaciu páčku [1-2].
- Po povolení obidvoch otočných gombíkov [2-1] sa dá posúvať dorazové pravítko v pozdĺžnom smere, prípadne je možné ho odobrať. Dorazové pravítko sa dá pre tenké obrobky upevniť na držiaku v nižšej pozícii [1-5], alebo pre hrubé obrobky vo vyššej pozícii [1-1].

Jemné nastavenie

- Uvoľnite otočný gombík [1-3] a upínaciu páčku [1-2], dotiahnite upínaciu páčku [1-4].
- Nastavovacím kolieskom [1-7] nastavte želanú pozíciu dorazu. Stupnica [1-6] pritom ukazuje možnú dráhu prestavenia.
- Dotiahnite otočný gombík [1-3] a upínaciu páčku [1-2].

RO

Opritor longitudinal LA

Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Citiți instrucțiunile/indicapiile!

Cu opritorul longitudinal LA se pot ghida piese de lucru mari pentru tăieturi longitudinale.

- CS 70 LA -> CS 70
- LA-CS 50/CMS -> CS 50/CMS-GE

Montarea

- Montați butonul rotativ [1-3] pe opritorul longitudinal.
- Desfaceți butonul rotativ [1-3] și pârghiile de strângere [1-2, 1-4].
- Montați opritorul lateral pe masa de tăiere corespunzător imaginii 2.

- Deplasați opritorul până în poziția dorită.
- Închideți butonul rotativ [1-3] și pârghia de strângere [1-2].
- După desfacerea celor două butoane rotative [2-1] se poate deplasa pe direcție longitudinală, respectiv scoate linealul opritor. Linealul opritor se fixează pentru piese de lucru subțiri într-o poziție joasă [1-5], sau pentru piese de lucru groase într-o poziție înaltă [1-1], pe suportul de susținere.

Reglajul fin

- Desfaceți butonul rotativ [1-3] și pârghia de strângere [1-2], închideți pârghia de strângere [1-4].
- Reglați cu roțița de reglare [1-7] poziția dorită a opritorului.
- Scala [1-6] indică intervalul de reglaj posibil.
- Închideți butonul rotativ [1-3] și pârghia de strângere [1-2].